

工业品外观设计国际注册海牙体系法律发展工作组

第十届会议

2021年12月13日至15日，日内瓦

选择其他语言引入海牙体系的标准更新

国际局编拟的文件

一、解释性说明

1. 题为“选择其他语言引入海牙体系的标准”的文件 H/LD/WG/9/5，已提交 2020 年 12 月 14 日和 15 日举行的工业品外观设计国际注册海牙体系法律发展工作组（以下简称“海牙体系”和“工作组”）第九届会议审议。然而，鉴于成员认为混合会议形式不利于深入讨论“海牙体系引入新语言的可能性”这一议题，上述议题已从第九届会议议程中删除¹。本文件是上述文件的更新版本。

二、导言

2. 工作组在其于 2019 年 10 月 30 日至 11 月 1 日举行的第八届会议上，讨论了文件 H/LD/WG/8/5，题为“海牙体系引入新语言的可能选项”。

3. 在该届会议上，大韩民国代表团提议在海牙体系的申请语言中加入韩文。该代表团强调，考虑到海牙体系目前的财务状况，在申请语言中引入新的语言将是合理的前进方向，而且考虑到自大韩民国 2014 年加入海牙体系以来的统计数字，加入韩文将增加该地区的申请量，从而有利于海牙体系。因此，工作组要求国际局编拟一份关于选择其他语言引入海牙体系的标准的文件，供下届会议讨论²。

¹ 参见文件 H/LD/WG/9/1 Prov. 3 和文件 H/LD/WG/9/8 Prov. 第 9 段。

² 参见文件 H/LD/WG/8/8 第 30 段。

4. 根据大韩民国代表团的提议和工作组的指示，编拟了文件 H/LD/WG/9/5。该文件提出了向海牙体系引入新语言作为“申请语言”可能采用的标准。本文件已尽可能更新文件 H/LD/WG/9/5 中提出的数字。

5. 关于申请语言选项，值得回顾的，是文件 H/LD/WG/10/4³说明了申请语言选项（在该文件中称为选项“A”），它略微修改了第八届会议审议的文件 H/LD/WG/8/5 中提出的申请语言选项。关于语言实施选项的详细特点，参见文件 H/LD/WG/10/4。其中任何选项的实施详情仍有待于工作组进一步讨论。

三、引入新语言的可能标准

6. 过去，马德里体系和 PCT 体系的联盟大会分别讨论过各自体系引入新语言可能标准的类似文件⁴。此外，文件 H/LD/WG/8/5 已经概述了将新语言引入海牙体系的一些可能标准。因此，本文件提出另一些标准⁵，并更新了前述文件中业已提出的标准⁶。

海牙体系申请活动

7. 作为第一项标准，可以考虑在海牙体系下提交的国际申请数量和其中包含的外观设计数量。

海牙体系国际申请数量和其中所含的外观设计数量

8. 工作组可以考虑以非英文、法文或西班牙文的某一语言提交国内申请的一个或多个缔约方的申请人所提交的国际申请数量，以及这些国际申请中包含的外观设计数量。这些数字可以体现出可能以该语言提交的海牙体系国际申请数量。

9. 考虑到2020年国际申请量排名前十的来源地⁷，并特别侧重于那些可以使用非英文、法文或西班牙文的语言提交国内申请的来源地，可以注意到：

- 韩国申请人提交了 1,145 件申请（包含 1,669 项外观设计）⁸；
- 德国申请人提交了 702 件申请（包含 3,666 项外观设计）；
- 瑞士申请人提交了 531 件申请（包含 1,944 项外观设计），这可能意味着，如果按瑞士的多语言制度，对该国国内申请的统计数字进行相应语言比例的划分⁹，则 374 件申请（包含 1,369 项外观设计）可能使用德文，28 件申请（包含 103 项外观设计）可能使用意大利文；
- 日本申请人提交了 408 件申请（包含 942 项外观设计）；
- 中国申请人提交了 361 件申请（包含 826 项外观设计）；
- 意大利申请人提交了 273 件申请（包含 1,231 项外观设计）；

³ 该文件为文件 H/LD/WG/9/4 的更新版本。

⁴ 参见文件 MM/A/42/1 和 4 与文件 PCT/A/38/4 和 6 附件三。

⁵ 这些标准包括语言的使用者数量（母语者和总数）以及每种官方语言的国家数量（总数和成员国数量）。

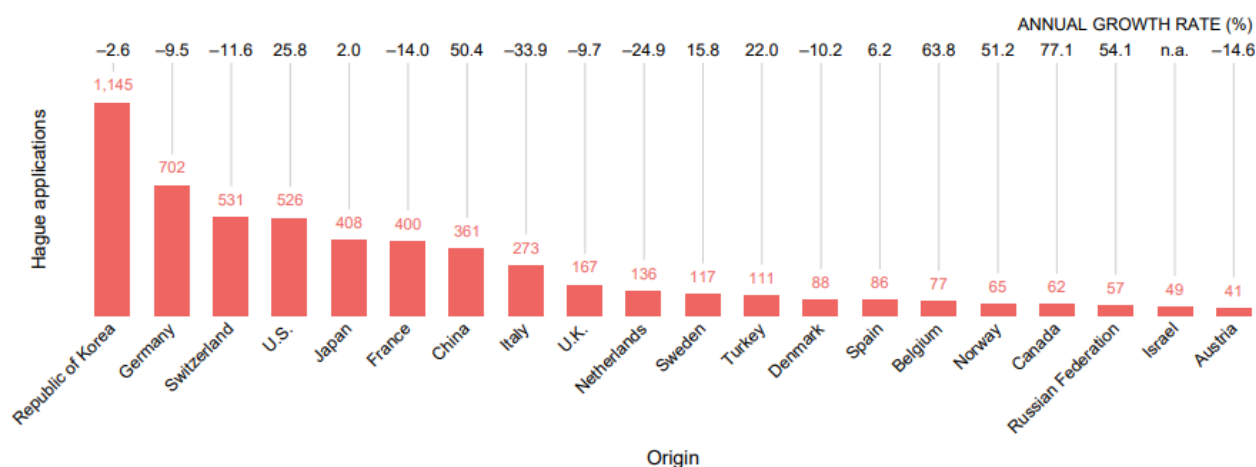
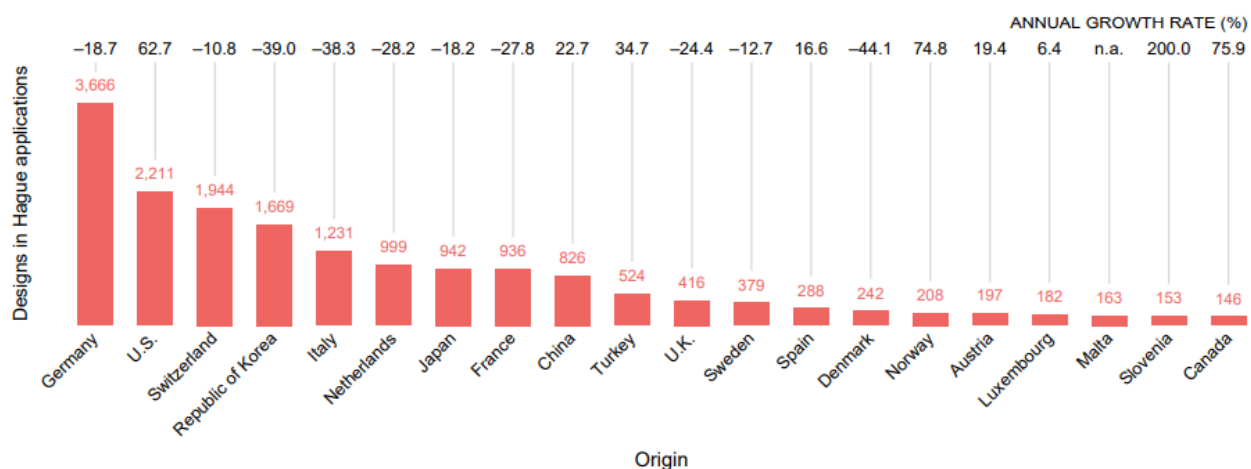
⁶ 这些标准包括国际申请和其中所含外观设计的数量、在国外提交的申请中包含的外观设计数量以及联合国的正式语言。

⁷ 申请的来源地定义为申请人地址所在的国家/领土。居住在非成员国的申请人，如果在海牙体系缔约方的司法管辖区内有真实有效的工商营业所，可以提交国际申请。

⁸ 2020 年，朝鲜民主主义人民共和国申请人的国际申请数量为零（参见《2021 年海牙体系年鉴》）。

⁹ 该国国内的外观设计申请可以以德文、法文、意大利文和雷托罗曼文向瑞士联邦知识产权局提交。根据该局的数据，2020 年约有 70% 的申请以德文提交，24% 以法文提交，5% 以意大利文提交。

- 荷兰申请人提交了 136 件申请（包含 999 项外观设计）。

2020 年国际申请量排名前二十的来源地¹⁰2020 年国际申请所含外观设计数量排名前二十的来源地¹¹

10. 如果考虑国际申请量排名前五的来源地所使用的语言，则韩文、德文和日文有资格纳入海牙体系。如果考虑国际申请中所含外观设计数量排名前五的来源地所使用的语言，则德文、韩文、意大利文有资格纳入海牙体系。如果考虑国际申请量排名前十的来源地所使用的语言，则韩文、德文、日文、中文、意大利文和荷兰文有资格纳入海牙体系。如果考虑国际申请中所含外观设计数量排名前十的来源地所使用的语言，则德文、韩文、意大利文、荷兰文、日文、中文和土耳其文有资格纳入海牙体系。

门槛¹²

11. 在考虑海牙体系申请活动时，工作组可以考虑纳入一项资格门槛作为附加标准，例如，要求在一定时期内（如至少连续三年）每年国际申请中包含的外观设计数量或国际申请总量占总数的至少 5%、10% 或 20%。

12. 根据 2020 年的统计数据，5,792 件国际申请中包含 18,580 项外观设计。如果将门槛设定为 20%（3,716 项外观设计），则目前只有德文满足。如果将门槛设定为 10%（1,858 项外观设计），则同样

¹⁰ 摘自《2021 年海牙体系年鉴》。

¹¹ 摘自《2021 年海牙体系年鉴》。

¹² 例如，《1999 年文本》设有生效门槛（第二十八条第（2）款）。

只有德文满足。如果设定为 5%（929 项外观设计），则德文、韩文、意大利文、荷兰文和日文均满足要求。

13. 同样，根据 2020 年的统计数据，当年提交的国际申请有 5,792 件。如果将门槛设定为 20%（1,158 件申请），则无任何语言满足。如果将门槛设定为 10%（579 件申请），则目前只有韩文和德文满足。如果设定为 5%（290 件申请），则目前韩文、德文、日文、中文和意大利文均满足要求。

14. 工作组还可以考虑两种组合的双重资格门槛，并提议须满足门槛的年限，例如连续三年，方可将新申请语言纳入海牙体系。

国外申请活动¹³

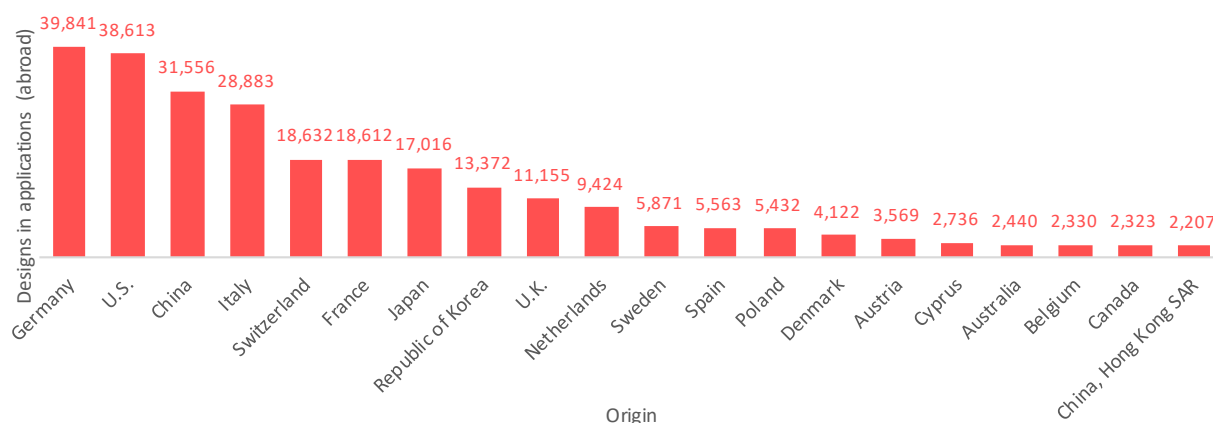
15. 作为第二项标准，可以考虑在国外提交的申请数量。这一标准可以表明海牙体系的使用潜力，并从广义上表明特定语言用于申请的相关性。

在国外提交的申请所含外观设计数量

16. 在国外司法管辖区寻求外观设计保护的申请人可以直接向国家或区域局提交申请，或者如有可能，通过海牙体系提出申请。因此，工作组还可以考虑使用非英文、法文或西班牙文的某种语言提交国内申请的国家，其居民在国外直接或通过海牙体系提交的申请中所含的外观设计数量。

17. 在此方面，下表列出了在国外寻求外观设计保护的申请人数量排名前二十的来源地。2019 年¹⁴，这些申请人在国外提交的申请（直接提交和通过海牙体系）中包含 238,900 项外观设计。同年，按所含外观设计总量排名前十的来源地排序，来自德国的国外申请包含 39,841 项外观设计，来自美国的包含 38,613 项外观设计，中国为 31,556 项外观设计，意大利为 28,883 项外观设计，瑞士为 18,632 项外观设计，法国为 18,612 项外观设计，日本 17,016 项，大韩民国 13,372 项，联合王国 11,155 项，荷兰 9,424 项外观设计。

2019 年在国外提交申请所含外观设计数量排名前二十的来源地



18. 如果考虑在国外寻求保护的申请人数量排名前五的来源地，则除了海牙体系目前的三种语言外，还可以考虑将德文、中文和意大利文纳入海牙体系。如果考虑这一类排名前十的来源地，则可考虑将德文、中文、意大利文、日文、韩文和荷兰文纳入海牙体系。

¹³ 一些司法管辖区采用单项外观设计申请体系，而另一些则采用多项外观设计申请体系。因此，本比较使用的是外观设计数量，而非申请数量。

¹⁴ 参见产权组织知识产权统计数据中心。截至本文件编拟之日，直接向国家或区域知识产权局提交申请的数据只提供到 2019 年。

门 槛

19. 在考虑国外申请活动时，工作组同样可以考虑纳入一项资格门槛，例如，在一定时期内（如连续三年）每年国外申请中包含的外观设计数量。如果门槛设定为在国外提交的申请中包含 30,000 项外观设计，则只有德文和中文满足。如果门槛设定为 20,000 项外观设计，则德文、中文和意大利文均可满足。如果设为 10,000 项外观设计，则德文、中文、意大利文、日文和韩文均可满足。

联合国的正式语言和产权组织的语言政策

20. 工作组可以考虑联合国的正式语言。

21. 联合国的六种正式语言是阿拉伯文、俄文、法文、西班牙文、英文和中文。

22. 根据产权组织大会在 2010 年 9 月通过的“产权组织语言政策”，产权组织主要机构、委员会和工作组的会议文件以及核心出版物和新出版物的语言覆盖范围扩大到联合国六种正式语言¹⁵。但是，该政策目前不适用于根据产权组织管理的条约所提供的服务，例如马德里和海牙体系提供的国际注册服务。

23. “经修订的产权组织语言政策”已提交给 2021 年 10 月举行的产权组织成员国大会第六十二届会议¹⁶。如该文件所述，“虽然从本提案的范围中排除了根据产权组织管理的条约和相关实施细则建立的语言制度和翻译政策，但成员国正在产权组织其他主管机构中就这些制度进行的讨论，可以以[同一]文件中提出的原则为指导”¹⁷。在这方面，经修订的语言政策中概述的两项原则似乎与工作组关于在海牙体系中引入其他语言的可能标准的讨论有关，即：

(i) 使用多种语言：“产权组织认识到使用多种语言的重要性，它既是本组织的一项核心价值，也是向全世界开展外联，讲解知识产权有潜力在每个地方改善每个人的生活，有潜力支持政府、企业、社区和个人把知识产权用作促进增长和可持续发展的一种手段。此外，使用多种语言对于确保有包容性地获取产权组织的信息和服务也很重要”¹⁸。

(ii) 基于影响的方法：“根据基于影响的方法，产权组织未来的翻译策略将以三个主要考虑因素为指导：(1) 翻译的预期受众；(2) 翻译所需的精确程度；以及(3) 可用的翻译技术”¹⁹。

语言使用者（总数和母语者数量）

24. 工作组可以考虑世界上使用某种语言的总人数。这可能表明，如果将某种语言纳入海牙体系，可能会有多少申请人使用该语言提交申请。

25. 根据互联网资源（参见本文件附件一中题为“世界语言分布情况”的表格），就“使用者”总数而言，2020 年初全世界排名前十的语言为英文、中文、印地文、西班牙文、法文、阿拉伯文、孟加拉文、俄文、葡萄牙文和印度尼西亚文²⁰。如果考虑排名前十的口头使用的语言，除了海牙体系目前的三种语言外，还可以考虑将中文、印地文、阿拉伯文、孟加拉文、俄文、葡萄牙文和印度尼西亚文纳入海牙体系。

¹⁵ 参见文件 A/48/26 第 250 段和文件 A/49/18 第 173 段至 184 段。

¹⁶ 参见文件 A/62/7、W0/PBC/32/6 和 W0/PBC/32/7，议程项目 9。

¹⁷ 参见文件 W0/PBC/32/6 第 7 段。

¹⁸ 参见文件 W0/PBC/32/6 第 5 段。请注意，第 7 段还强调，需要在进一步促进使用多种语言和财政可持续性之间取得平衡。

¹⁹ 参见文件 W0/PBC/32/6 第 9 段。

²⁰ 在这方面，国际局依据的是 Visual Capitalist 网站（www.visualcapitalist.com/100-most-spoken-languages/）所载的信息，公布于 2020 年 2 月 15 日。

26. 就“母语者”总数而言，中文、西班牙文、英文、印地文、孟加拉文、葡萄牙文、俄文、日文、西旁遮普文和马拉地文为 2020 年初全世界排名前十的语言²¹。如果考虑这十大语言，则除了海牙体系目前的三种语言外，中文、印地文、孟加拉文、葡萄牙文、俄文、日文、西旁遮普文和马拉地文都可以考虑纳入。

国家的官方语言

27. 工作组可以考虑国家的官方语言。官方语言是用于官方目的的语言，特别是用作国家政府的媒介²²。

28. 如果工作组根据国家数量考虑官方语言，在世界上使用最多的 25 种语言中（除英文、法文或西班牙文外），阿拉伯文、葡萄牙文、德文、斯瓦希里文、意大利文、俄文、泰米尔文、中文、印地文、孟加拉文、乌尔都文、日文、土耳其文和韩文是一个以上国家的官方语言（参见本文件附件一中题为“世界语言分布情况”的表格）²³。

成员国的官方语言

29. 工作组还可以在成员国的基础上考虑国家的官方语言²⁴，注意这一参数会随着每次新国家的加入而改变。

30. 在此方面，根据目前的成员国构成，在世界上使用最多的 25 种语言中（除英文、法文或西班牙文外），阿拉伯文、德文、意大利文、韩文、土耳其文和俄文是一个以上成员国的官方语言（参见本文件附件一中题为“世界语言分布情况”的表格）²⁵。

其他因素

31. 本文件附件二中列出了可能与工作组的考虑相关的其他因素。这些因素是：产权组织不同服务部门的语言使用情况（第一节），产权组织网站资源不同语言的使用情况（第二节），以及海牙和 PCT 体系增加语言后申请活动的变化情况（第三节）。

四、结论总结

32. 对于可能引入海牙体系作为申请语言的考虑，使用不同的标准，得出的结论大不相同，有些语言在结论中的出现频率高于其他语言。值得注意的是，如果酌情采用最宽松的建议门槛，结论看来如下：

- 如果工作组要考虑海牙体系申请，按国际申请中所含外观设计的数量，可以考虑德文、韩文、意大利文、荷兰文和日文；如果按国际申请的数量，可以考虑韩文、德文、日文、中文和意大利文；
- 如果工作组要考虑非居民申请，按外观设计数量，可以考虑德文、中文、意大利文、日文和韩文；

²¹ 在这方面，国际局依据的是 Visual Capitalist 网站（www.visualcapitalist.com/100-most-spoken-languages/）所载的信息，公布于 2020 年 2 月 15 日。

²² 参见 Concise Oxford Companion to the English Language, 编辑 Tom McArthur, 牛津大学出版社, 2003 年。

²³ 在这方面，国际局依据的是维基百科网（Wikipedia.org）和《大英百科全书》网站（www.britannica.com）所载的信息。

²⁴ 为便于分析这一标准，欧盟和非洲知识产权组织的成员身份忽略不计。

²⁵ 在这方面，国际局依据的是维基百科网（Wikipedia.org）和《大英百科全书》网站（www.britannica.com）所载的信息。

- 如果工作组要考虑联合国的正式语言，可以考虑中文、阿拉伯文和俄文；
- 如果工作组要考虑世界上某种语言的使用者总数，可以考虑的语言非常多，排头的为中文、印地文、阿拉伯文、孟加拉文、俄文和葡萄牙文；
- 如果工作组要考虑世界上某种语言的母语者数量，可以考虑的语言非常多，排头的为中文、印地文、孟加拉文、葡萄牙文、俄文和日文；
- 如果工作组要考虑世界上口头使用最多的 25 种语言中，用作国家官方语言的国家数量，可以考虑的语言非常多，排头的为阿拉伯文、葡萄牙文、德文、斯瓦希里文、意大利文和俄文；或者
- 如果工作组要考虑世界上口头使用最多的 25 种语言中，用作海牙体系成员国官方语言的成员国数量，则阿拉伯文、德文、意大利文、韩文、土耳其文和俄文都可以考虑，因为这些语言是一个以上成员国的官方语言。

33. 请工作组：

- (i) 讨论本文件中提出的内容并发表评论意见；并
- (ii) 就可能的前进方向向国际局提供指导。

[后接附件]

世界语言分布情况

语言	排名 (总计)	总数 (百万计)	母语使用者 (百万计)	用作官方语言的 国家数量	用作官方语言的 成员国数量
英文	1	1132	379	60	10
中文(普通话)	2	1117	918	2	1
印地文	3	615	341	2	0
西班牙文	4	534	460	20	2
法文	5	280	77	29	13
标准阿拉伯文	6	274	不可用	23	5
孟加拉文	7	265	228	2	0
俄文	8	258	154	4 ¹	3
葡萄牙文	9	234	221	9	1
印尼文	10	199	43	1	0
乌尔都文	11	170	69	2	0
标准德文	12	132	76	6	5
日文	13	128	128	2	1
斯瓦希里文	14	98	16	6	1
马拉地文	15	95	83	1	0
泰卢固文	16	93	82	1	0
西旁遮普文	17	93	93	1	0
中文吴语	18	82	81	1	0
泰米尔文	19	81	75	3	1
土耳其文	20	80	69	2	2
韩文	21	77	77	2	2
越南文	22	77	76	1	1
中文粤语	23	74	73	1	0
爪哇文	24	68	68	1	0
意大利文	25	68	65	4	3

(资料来源: visualcapitalist.com, 参考“世界民族语言”, 《大英百科全书》, 可见
www.visualcapitalist.com/100-most-spoken-languages/, 发布于2020年2月15日; 维基百科, 2021年9月)

[后接附件二]

¹ 根据文件 H/LD/WG/7/5, 俄文是三个国家的国家语言和一个国家的官方语言。

其他因素

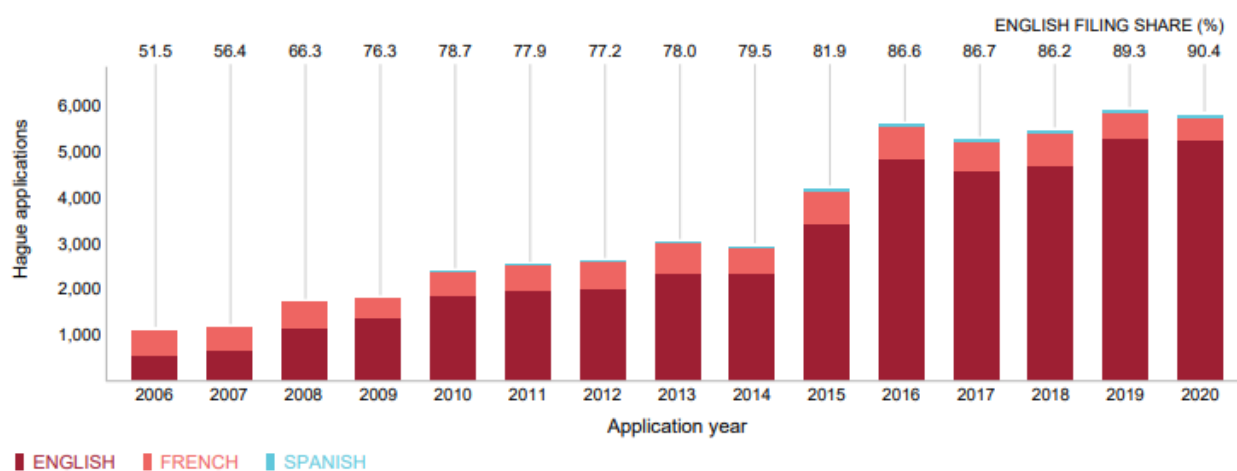
一、产权组织不同服务部门的语言使用情况

1. 以下介绍了海牙和PCT体系的申请活动。由于马德里体系与海牙体系的语言制度相同，因此未纳入马德里体系的申请活动。产权组织仲裁与调解中心提供服务使用的语言也作了简要介绍。

海牙体系

2. 在海牙体系下，2020年，海牙申请中有90.4%以英文提交，法文约占8.6%，西班牙文占1%。

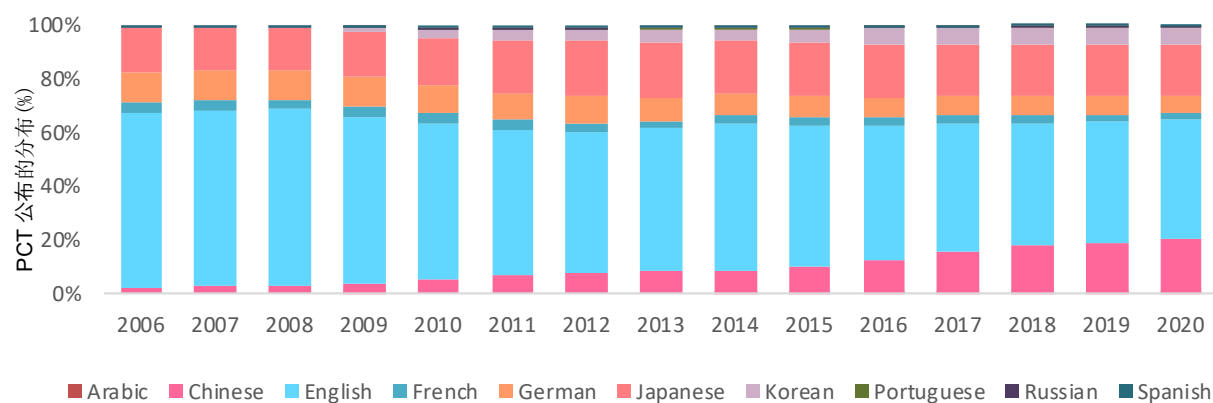
2006年至2020年按申请语言开列的海牙申请分布情况



PCT 体系

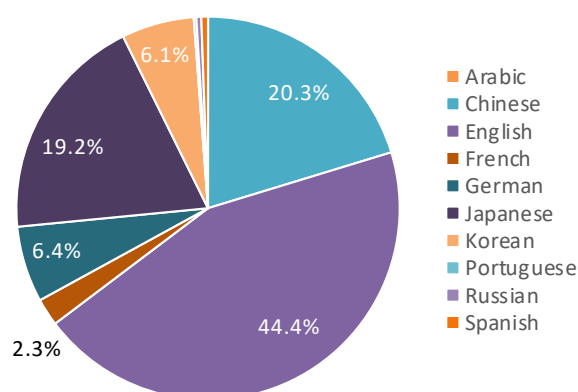
3. PCT 体系有 10 种公布语言。绝大多数 PCT 申请都以申请语言公布¹。2020 年，44.4%的申请以英文公布，20.3%的申请以中文公布，19.2%的申请以日文公布，6.4%的申请以德文公布，6.1%的申请以韩文公布，2.3%的申请以法文公布，0.6%的申请以西班牙文公布，0.4%的申请以俄文公布，0.2%的申请以葡萄牙文公布，0.01%的申请以阿拉伯文公布。

2006年至2020年按公布语言开列的PCT申请分布情况



¹ 参见《2020年专利合作条约年鉴》第71页。

2020 年按公布语言开列的 PCT 申请分布情况



产权组织仲裁与调解中心

4. 产权组织仲裁与调解中心负责对案件进行调解、仲裁和专家裁决。这些程序的语言取决于当事方之间的协议或由仲裁员/调解员决定²。在实践中，这些程序以多种语言开展，包括中文、英文、法文、德文、意大利文、韩文、葡萄牙文和西班牙文³。

5. 中心还负责管理域名争议案件。一般来说，除非当事方另有约定或在注册协议（注册商与域名持有人之间的协议）中另有规定，否则行政程序的语言为注册协议的语言⁴。在实践中，这些程序以多种语言进行，但约 88%是以英文进行⁵。

二、产权组织网站资源不同语言的使用情况

6. 国际局汇编了一些关于产权组织免费在线资源不同语言使用情况的信息和数据。虽然不同语言在线资源的使用情况并不能直接说明在海牙体系中新增语言的价值，但可以表明某些语言的用户对某些知识产权事项的兴趣。

产权组织网站和海牙网站

7. 海牙登陆网页以联合国六种正式语言提供⁶。2020 年，访问者以以下语言访问了该网页：英文约 78%，法文 7.5%，西班牙文约 6%，中文 3.5%，俄文 3.2%，阿拉伯文 1.1%。

8. 产权组织还以这六种语言提供海牙体系的法律文本。2020 年，访问者以以下语言访问了载有海牙法律文本的网页⁷：英文约 70%，西班牙文 12%，阿拉伯文 5.7%，法文 5.5%，俄文 4.2%，中文 2.0%。

9. 海牙体系在网站上以这六种语言提供了一份关于海牙体系主要特点和优势的出版物⁸。2020 年，访问者访问了该出版物的以下语言版本：英文约 58%，法文 9.0%，中文 10%，西班牙文 10.3%，俄文 9.0%，阿拉伯文 3.2%。

² 参见《产权组织仲裁规则》第 39 条、《产权组织快速仲裁规则》第 33 条和《产权组织调解规则》第 10 条，网址为 <https://www.wipo.int/amc/zh/rules/>。

³ 参见 <https://www.wipo.int/amc/en/center/caseload.html>。

⁴ 参见《统一域名争议解决政策之规则》第 11 条，<https://www.icann.org/resources/pages/udrp-rules-2015-03-12-zh>；另见 <https://www.wipo.int/amc/en/domains/search/overview3.0/#item45>。

⁵ 参见 https://www.wipo.int/amc/en/domains/statistics/languages_yr.jsp?year。

⁶ 参见 <https://www.wipo.int/hague/zh/>。

⁷ 参见 https://www.wipo.int/hague/zh/legal_texts。

⁸ 产权组织出版物第 911E/19 号，参见 <https://www.wipo.int/publications/zh/details.jsp?id=4397>。

10. 产权组织知识产权门户网站有世界各地的用户访问⁹。下表显示了三个月内（2021 年 5 月至 7 月）访问知识产权门户网站所使用的浏览器语言。“浏览器语言”与知识产权服务中实际使用的语言无关，该指标表明的是用户首选的工作语言。

排名	浏览器语言	比例
1	英文	76.8
2	中文	10.2
3	西班牙文	2.6
4	法文	1.8
5	德文	1.7
6	日文	1.5
7	俄文	1.3
8	韩文	0.7
9	意大利文	0.6
10	其他	2.7

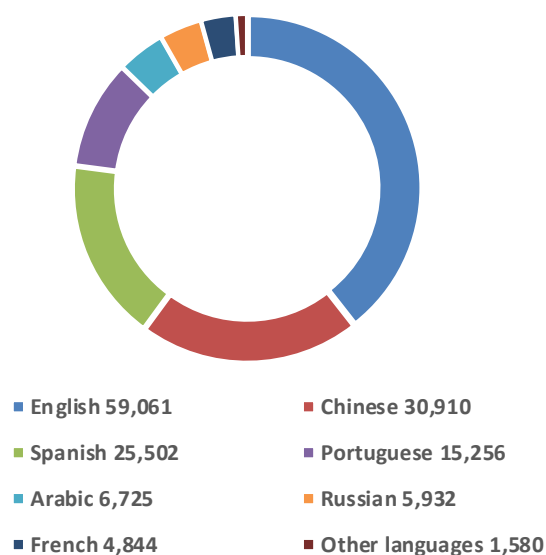
WIPO 学院课程

11. WIPO 学院以多种语言向专业人员和新手提供涵盖知识产权所有方面的远程学习课程。

12. WIPO 学院在知识产权课程的语言多样性方面是独一无二的。WIPO 学院提供联合国六种语言和葡萄牙文的课程。一些 UPOV 和 PCT 课程还用德文、日文和韩文提供。WIPO 学院与成员国合作，提供了更多其他语言的课程¹⁰。

13. 2020 年，来自 190 多个成员国的学员以多种语言访问了 WIPO 学院的在线课程，但英语仍是最受欢迎的课程语言。

远程学习课程各语言参与情况



⁹ 参见产权组织知识产权门户网站 <https://ipportal.wipo.int/>。

¹⁰ 2019 年为克罗地亚文、格鲁吉亚文和泰文。

14. 在线课程 DL-101 “知识产权通识课程”为免费课程，其中有关于海牙体系的一个单元。该课程以联合国六种语言（阿拉伯文、俄文、法文、西班牙文、英文和中文）以及克罗地亚文、格鲁吉亚文、葡萄牙文和泰文提供¹¹。从 2020 年的用户来看，参加该课程的英文用户占 32%，中文用户占 20.6%，西班牙文用户占 20.1%，葡萄牙文 14%，阿拉伯文 6.1%，俄文 3.5%，法文 1.7%，格鲁吉亚文 1.2%，其他语言不到 1%。

15. 在线课程 DL-302 “商标、工业品外观设计和地理标志”是一门高级课程，以联合国六种语言（阿拉伯文、俄文、法文、西班牙文、英文和中文）以及葡萄牙文提供。从 2020 年的用户情况来看，参加该课程的用户中，中文占 29.7%，英文占 20.0%。西班牙文 19.9%，俄文占 11.5%，法文占 6.8%，阿拉伯文 6.0%，葡萄牙文 5.8%。

三、海牙和 PCT 体系增加语言后申请活动的变化情况

16. 产权组织服务中逐渐引入了新的语言，这可能影响不同可用语言的申请活动。过去十年海牙体系和 PCT 体系的语言使用比例如下。马德里体系的语言制度与海牙体系相同，因此未纳入马德里体系的语言使用比例情况。

海牙体系

17. 海牙体系最初只以法文运作。1984 年引入英文¹²，2010 年引入西班牙文。此后，加入海牙体系而且官方语言为西班牙文的唯一一个缔约方是墨西哥¹³。

18. 自西班牙文引入海牙体系以来，2010 年至 2020 年间，以西班牙文提交的国际申请数量一直占国际申请总量的 1%左右。

海牙语言比例

年份	英文	法文	西班牙文
2010	78.7%	20.6%	0.7%
2011	77.9%	21.4%	0.7%
2012	77.2%	22.1%	0.7%
2013	78.0%	21.4%	0.6%
2014	79.5%	19.7%	0.8%
2015	81.9%	16.7%	1.4%
2016	86.6%	12.6%	0.7%
2017	86.7%	12.5%	0.8%
2018	86.2%	12.6%	1.2%
2019	89.3%	9.7%	1.0%
2020	90.4%	8.6%	1.0%

PCT 体系

19. PCT 体系始于 1970 年，当时有五种公布语言，即德文、俄文、法文、日文和英文。随后增加了西班牙文（1985 年）、中文（1994 年）、阿拉伯文（2006 年）、韩文和葡萄牙文（均在 2009 年）。

¹¹ WIPO 学院与成员国合作，以这些其他语言开设其他课程。关于韩文：课程已译为韩文，2019 年未收到任何信息。已对 DL-101K 的命名进行更正，译为韩文。DL-101K 课程以英文授课，但配备韩国导师和专家。

¹² 与 1960 年文本生效同时。

¹³ 墨西哥于 2020 年 6 月 6 日加入海牙体系。西班牙自 2003 年 12 月 23 日起成为《1999 年文本》的缔约方。

20. 绝大多数 PCT 申请都以申请语言公布。2020 年，在所有 PCT 申请中，44.4% 的 PCT 申请以英文公布，其次是中文（20.3%）和日文（19.2%）。其余 7 种公布语言合计占 16.1%。尽管过去几年前三种语言的合计占比相对稳定，但它们各自的比例却发生了变化。值得注意的是，中文的比例一直在上升。

21. 在过去十年间，西班牙文、俄文、葡萄牙文和阿拉伯文的比例稳定在 1% 以下。过去十年间，德文和法文的比例略有下降，分别降至 6% 和 2%。韩文自 2009 年被引入 PCT 体系以来，比例略有增加，增至 6%，而中文占比在过去十年间从 3% 增至 20%。日文占比在过去十年中稳定在 20% 左右。与马德里和海牙体系不同的是，英文占比从 54% 左右下降到 44% 左右。英文占比下降主要是由于中文占比增加。也就是说，以英文提交和公布的国际申请实际数量并没有减少，但由于其他语言，特别是中文的增加，这一比例发生了变化¹⁴。

PCT 语言比例：

年份	阿拉伯文	中文	英文	法文	德文	日文	韩文	葡萄牙文	俄文	西班牙文
2011	-	6.8	54.3	3.4	10.2	19.2	4.4	0.2	0.5	1.0
2012	-	8.0	52.3	3.2	9.9	20.5	4.5	0.2	0.5	0.9
2013	-	8.0	53.3	3.0	8.6	20.9	4.7	0.3	0.5	0.8
2014	0.0	8.7	54.5	2.9	7.9	19.8	4.6	0.2	0.5	0.8
2015	0.0	10.3	51.8	3.1	8.2	19.8	5.3	0.2	0.5	0.8
2016	0.0	12.4	50.1	2.9	7.7	19.9	5.7	0.2	0.4	0.7
2017	0.0	15.7	47.6	2.7	7.4	19.4	5.8	0.2	0.4	0.7
2018	0.0	17.9	45.6	2.5	7.3	19.6	5.8	0.2	0.4	0.6
2019	0.0	19.0	44.7	2.4	7.0	19.7	5.9	0.2	0.5	0.6
2020	0.0	20.3	44.4	2.3	6.4	19.2	6.1	0.2	0.4	0.6

[附件二和文件完]

¹⁴ 参见上表“2006 年至 2020 年按公布语言开列的 PCT 申请分布情况”。